

Catalogue spécial  
Printemps des Poètes 2023

# Frontières

 *Éditions* Bruno Doucey

PRINTEMPS  
DES  
POÈTES

## Sélection issue du catalogue des Éditions Bruno Doucey

Éditions Bruno Doucey  
Cour Alsace-Lorraine  
67, rue de Reuilly  
75012 Paris

[www.editions-brunodoucey.com](http://www.editions-brunodoucey.com)  
[www.facebook.com/editionsbrunodoucey](https://www.facebook.com/editionsbrunodoucey)  
[www.instagram.com/editions.bruno.doucey](https://www.instagram.com/editions.bruno.doucey)

## Le mot de l'éditeur

Pour « l'enfant amoureux de cartes et d'estampes » qui vit encore en moi, le thème choisi pour la 25<sup>e</sup> édition du Printemps des Poètes est une bénédiction. Il n'y a guère que les livres pour nous consoler de n'être pas tous les jours sur les routes. D'autant que la littérature compte moins de gardes-barrières que le monde dans lequel nous vivons. Hormis la frontière des langues, les territoires qu'elle nous offre sont immenses, quasi infinis, plus vastes que ne le seront jamais nos vies. Toute bibliothèque est une galaxie. En comparaison, la Terre et ses 40 000 kilomètres de circonférence, m'apparaît plus petite. Fractionnée. Cloisonnée. Compartimentée.

### « Toute bibliothèque est une galaxie »

Après avoir rêvé d'un monde sans frontières, nous avons vu revenir les barbelés et les murs, les checkpoints et les laissez-passer. Terrorisme, pandémie, guerre aux portes de l'Europe, conflits frontaliers, crises économiques, migrations de population, réchauffement

climatique : les frontières font leur grand retour. Et personne n'oserait aujourd'hui reprendre le slogan de Mai 68 « Les frontières, on s'en fout ! ». La vérité, c'est que « les frontières sont partout », ainsi que l'écrit Hélène Dorion.

### « Il n'y a guère que les livres pour nous consoler de n'être pas tous les jours sur les routes »



En ces temps de replis identitaires, de peur de l'autre, de crise de confiance en l'avenir, un livre comme notre anthologie de ce Printemps est loin d'être inutile. Il applique le baume de la poésie sur la Terre couturée. Mieux, il invite à lire les lignes de partage du monde comme on regarde les lignes d'une main. Avec un souci de ne pas séparer l'âme et le corps. Une liberté d'interprétation. Cent douze mains ouvertes, cent douze feuilles avec leurs lignes. Le voyage n'a pas fini de vous surprendre !

## Frontières

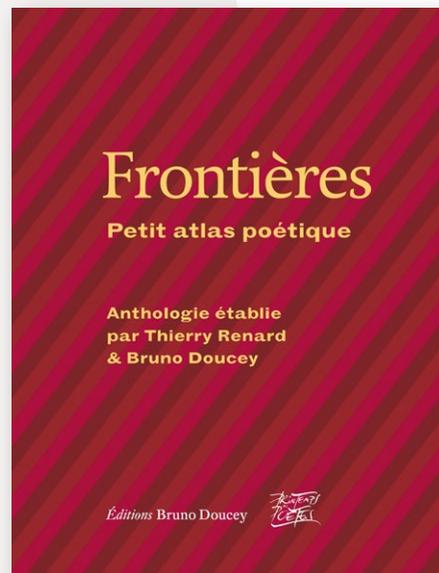
### Petit atlas poétique

Anthologie établie par Bruno Doucey & Thierry Renard

Face à la nuit  
enveRs et contre tout  
d'est en Ouest  
du Nord au sud  
à l'intérieur des Terres froides  
Il y a la frontière  
ligne de partagE des rêves  
porte feRmée  
En lisière  
de nos vieS

112 poètes parmi lesquels : Olivier Adam, Maram al-Masri, Katerina Apostolopoulou, Margaret Atwood, Nawel Ben Kraïem, Jeanne Benameur, Marianne Catzaras, Roja Chamankar, Louis-Philippe Dalember, Hélène Dorion, Sabine Huynh, Imasango, Aurélia Lassaque, Bernard Lavilliers, Perrine Le Querrec, Yvon Le Men, Laura Lutard, Jidi Majia, Anna Malihon, Hala Mohammad, James Noël, Marie Pavlenko, Paola Pigani, Sapho, Fabienne Swiatly, Murielle Szac, André Velter, Ella Yevtouchenko...

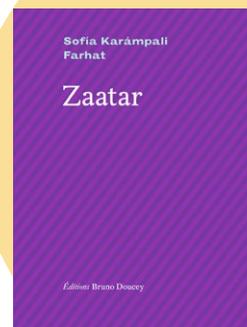
Prononcez le mot Frontières et vous aurez aussitôt deux types de représentations à l'esprit. La première renvoie à l'image des postes de douane, des bornes, des murs, des barbelés, des lignes de séparation entre États que l'on traverse parfois au risque de sa vie. L'autre nous entraîne dans la géographie symbolique de l'existence humaine : frontières entre les vivants et les morts, entre réel et imaginaire, entre soi et l'autre, sans oublier ces seuils que



272 pages • 20 € • Février 2023  
ISBN : 978-2-36229-438-9  
Avant-propos de Sophie Nauleau

l'on franchit jusqu'à son dernier souffle. La poésie n'est pas étrangère à tout cela. Qu'elle naisse des conflits frontaliers, en Ukraine ou ailleurs, ou explore les confins de l'âme humaine, elle sait tenir ensemble ce qui divise. Géopolitique et géopoétique se mêlent dans cette anthologie où cent douze poètes, hommes et femmes en équilibre sur la ligne de partage des nombres, franchissent les frontières leurs papiers à la main.

## Sofia Karámpali Farhat / Zaatar



96 pages • 14 €  
ISBN : 978-2-36229-437-2  
Février 2023

Un père militant, qui espère voir un jour un Liban libre et laïc. Une tante disparue à l'âge de dix-huit ans, sans réaliser son rêve de voir un jour la mer. Une grand-mère qui sème le zaatar, le thym sauvage, pour conjurer la guerre. Lorsqu'elle quitte son pays pour venir étudier en France, Sofia Karámpali Farhat choisit de confier sa vie à la poésie. Une poésie à l'image du zaatar :



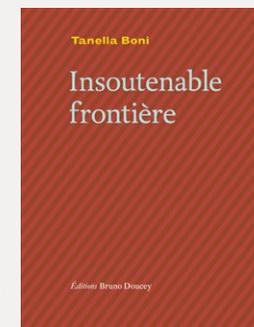
sauvage et parfumée, s'épanouissant fièrement même au milieu des décombres. Car malgré les bombes, les haines et les barbelés qui se dressent sur sa route, la poétesse ne courbe jamais l'échine. Au contraire, sa poésie est une invitation à résister, encore et toujours, à ceux qui tentent d'enfermer les corps et les esprits. Un premier recueil placé sous le double signe de la lutte et de la vie.

## Tanella Boni / Insoutenable frontière

La couleur de la peau, le partage des terres « en carrés désespérément inégaux », les frontières interdites à traverser, la géographie de l'exil, ces êtres en quête d'une terre hospitalière soudain livrés au royaume des vents, les inégalités, les injustices, les guerres, les tornades provoquées par le dérèglement climatique, l'eau qui submerge les uns et dont les autres manquent... Dans les sept



mouvements qui composent ce recueil, Tanella Boni n'en finit pas de décrire le « bateau-monde / qui prend l'eau de toutes parts ». Mais avec un art certain du contrepoint, elle sait aussi chanter la beauté des êtres et des choses, la « fraternité et la sororité », l'enfance heureuse, l'espérance qui pointe son nez au coin de la rue, la diversité qui nous fonde. Et ses mots ravaudent le tissu déchiré du monde.



136 pages • 15 €  
ISBN : 978-2-36229-431-0  
Novembre 2022

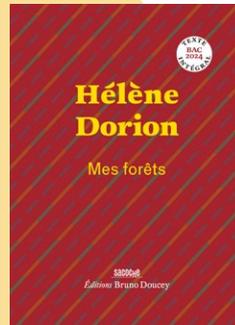
# NOUVEAUTÉS

## Hélène Dorion / Mes forêts

Son nom semble la relier à une constellation, mais sa présence au monde la rend indissociable des paysages qu'elle traverse : Hélène Dorion vit environnée de lacs et de forêts, de fleuves et de rivages, de brumes de mémoire et de vastes estuaires où la pensée s'évase. Dans ce recueil écrit au cœur d'une forêt, elle fait entendre le chant de l'arbre, comme il existe un chant d'amour et des voix de plain-chant. « Mes



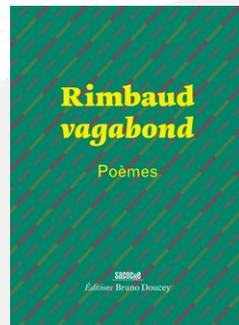
forêts... », dit-elle dans un souffle qui se densifie de poème en poème. Et l'on entre à pas de loup dans une forêt de signes où l'on déchiffre la partition de la vie sur fond de ciel, sur fond de terre, sur fond de neige, de feuillages persistants et de flammes qu'emporte le vent, de bourgeons serts dans l'écorce et de renouvellement. Un chemin d'ombres et de lumière, « qui donne sens à ce qu'on appelle humanité ».



160 pages • 5,90 €  
Suivi d'un dossier élaboré par Bruno Doucey  
ISBN : 978-2-36229-439-6  
Mars 2023  
**sacoche**

En mars, les Éditions Bruno Doucey lancent **sacoche**, la poésie au format poche !

## Rimbaud vagabond



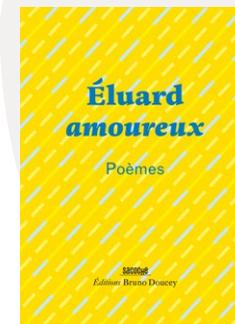
128 pages • 6,90 €  
Postface de Bruno Doucey  
ISBN : 978-2-36229-440-2  
Avec un portrait d'Ernest Pignon-Ernest  
Mars 2023  
**sacoche**

Prononcez le nom de Rimbaud, et vous aurez aussitôt l'image d'une vie scindée en deux. D'un côté le poète, génial funambule des mots qui révolutionne la littérature ; de l'autre, l'aventurier qui cesse d'écrire et s'engage dans une course au soleil. Entre les deux, une brisure nommée départ. Pourtant ces deux vies



n'en font qu'une et il ne faut pas chercher bien loin pour déceler dans les textes de l'adolescent rebelle la silhouette adulte du baroudeur. De ses premiers vers aux Illuminations, d'Une saison en enfer à ses lettres d'Abysinie, Rimbaud est vagabond. Mieux, Rimbaud *vagabonde* la poésie. Suivez-le, vous irez loin !

## Éluard amoureux



128 pages • 6,90 €  
Postface de Bruno Doucey  
ISBN : 978-2-36229-441-9  
Avec un portrait d'Ernest Pignon-Ernest  
Mars 2023  
**sacoche**

Ses poèmes ont sans doute été moins chantés que ceux d'Aragon, mais leur musique s'écoule comme une eau claire dans la mémoire de ceux qui les lisent. Il faut dire que l'amour est au cœur de la poésie d'Éluard. Amour libre et fou qu'il vouait à Gala en pleine révolution surréaliste. Amour passion pour Nusch dont la disparition prématurée le plonge dans l'abîme. Amour



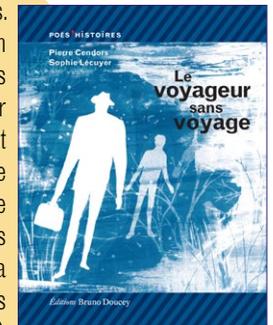
de la maturité pour Dominique rencontrée à Mexico au Congrès mondial des partisans de la paix. Trois femmes, trois visages, trois figures du destin qui élargissent le monde de leurs sourires. Lisez les poèmes qu'il écrivit pour elles : ils ouvrent les portes du soleil. Et sont de ceux qui font aimer la vie !

## Pierre Cendros & Sophie Lécuyer Le voyageur sans voyage

Il y a un train bleu, mystérieux, recouvert de givre. Et ce train glacé traverse la gare, sans jamais s'arrêter, tel un fantôme de train. Est-il vide ? Est-il plein ? De fantômes peut-être... Il y a un homme dans cette gare et un enfant. Ils sont les seuls à continuer à guetter le train bleu. L'homme ignore d'où vient ce train et où il va. L'enfant, lui, sait. Tous deux, main dans la main, partent à la recherche de leurs



rêves. Ou de leurs cauchemars. La puissance d'évocation des cyanotypes bleutés de Sophie Lécuyer souligne la beauté et les mystères du texte de Pierre Cendros. Au bout de la nuit, un train attend nous attend, pour décharger sa cargaison de souvenirs et refaire le voyage à l'envers. Au bout de la nuit, un train attend qu'on veille bien de lui. Un livre rare et envoûtant.



64 pages • 13 €  
ISBN : 978-2-36229-435-8  
Janvier 2023  
Collection Poés'histoires

## Ukraine – 24 poètes pour un pays

(anthologie établie par Ella Yevtouchenko & Bruno Doucey)



Août 2022 / 20 €

ISBN : 978-2-36229-433-4

« Ce livre naît de la guerre en Ukraine, comme une fleur parvient à s'extraire des décombres pour dire son droit à la lumière et à la vie. » C'est par ces mots que s'ouvre cette anthologie conçue sur le terreau de l'actualité la plus immédiate. Elle rassemble des poètes ukrainiens engagés dans la résistance. À l'image d'Ella Yevtouchenko, les

plus jeunes appartiennent à cette génération de la Dignité née après l'effondrement de l'URSS, qui a toujours connu une Ukraine indépendante. À travers eux, c'est l'esprit de Maïdan qui respire en ces pages : celui d'hommes et de femmes qui veulent choisir librement l'avenir de leur pays.

## Ananda Devi / Ceux du large

Ceux du large... Qui Ananda Devi désigne-t-elle par ce titre ? La réponse nous est suggérée dès les premiers vers du recueil : « Dans des barques de feuilles mortes / Ils portent à bout de fatigue / Les enfants de leur faim », avant d'être assénée comme une giflette dans le dernier poème : « Ceux que la vie éventre / De son coutelas ». Entre ces deux poèmes, elle suit l'errance des

réfugiés, de tous ces êtres qui ont fui la terre où ils vivaient pour tenter d'atteindre une autre rive. Et si l'autrice s'est donnée la peine d'écrire ce texte en trois langues – français, anglais, créole – c'est pour se prouver à elle-même qu'elle n'est pas restée « Tête baissée bras ballants » devant « Le film catastrophe » qui se déroule sous nos yeux.



Mars 2017 / 14 €

ISBN : 978-2-36229-148-7

## Hala Mohammad / Les hirondelles se sont envolées avant nous



Septembre 2021 / 15 €

ISBN : 978-2-36229-376-4

La poétesse syrienne Hala Mohammad ne dit pas l'effroi des bombardements, les corps démembrés, la route boueuse de l'exil ; elle dit l'arbre et l'oiseau, le chagrin des maisons, le miroir de l'absence. Elle ne filme pas les colonnes de soldats en route pour la guerre, ne fait pas le procès des monstres, ne pleure ni Alep ni Damas ; elle dit simplement que les hirondelles

font leur nid « avec la paille du silence », que l'amour demeure le premier alphabet. Bien sûr, le fleuve de la vie ne sait plus ce qui lui arrive, les chansons roulent sur les chemins, la lune est la maison de l'exilé. Mais une femme, assise sur la rive de la poésie, fait entendre sa voix. La poésie de Hala Mohammad tient à jamais le cap de l'espérance.

## Passagers d'exil

(anthologie établie par Bruno Doucey & Pierre Kobel)

Cette anthologie de poèmes rassemble 60 poètes qui nous rappellent que l'hospitalité est une des valeurs phares de l'humanité. Destinée notamment aux adolescents, cette anthologie étaye un propos, construit une réflexion, facilite une prise de conscience. Être né quelque part. Devoir fuir son pays. Traverser la mer au risque de sa vie. Arriver

en terre inconnue. Chercher un toit, du travail, des papiers. Devenir l'étranger, l'apatride, le migrant... puis voir une main se tendre. De Nelly Sachs à Mahmoud Darwich, d'Ananda Devi à Laurent Gaudé, 60 poètes du monde entier disent leur sens de l'hospitalité et offrent leurs mots comme autant de mains tendues.



Octobre 2017 / 8,50 €

ISBN : 978-2-36229-161-6

## Ronny Someck & Salah Al Hamdani Bagdad-Jérusalem, à la lisière de l'incendie

C'est par une poignée de main qu'est né le projet de ce livre : celle qu'ont échangée deux poètes – l'un arabe, l'autre juif – nés la même année, 1951, dans la même ville, Bagdad. Par ce recueil écrit à deux voix et publié en trois langues – l'arabe, pour Salah Al Hamdani, l'hébreu, pour Ronny Someck, et le français pour la traduction – c'est toute la poésie qui révèle sa

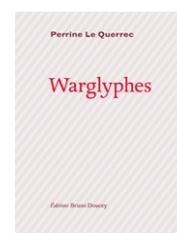
capacité à tisser des liens entre les êtres et les cultures. La fantaisie inquiète de l'un répond au fracas contenu de l'autre. Comme si la poésie était le trait d'union qui rapproche Bagdad et Jérusalem, l'espace d'une liberté retrouvée, un territoire où les frontières ne servent plus à séparer les êtres humains mais à les réunir.



Juin 2012 / 16 €

ISBN : 978-2-36229-016-9

## Perrine Le Querrec / Warglyphes



Janvier 2023 / 14 €

ISBN : 978-2-36229-436-5

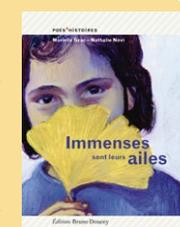
« Cette guerre comment l'écrire ? » Face à la sidération dans laquelle nous plonge la guerre, face aux silences de l'Histoire et à la tentation de l'oubli, Perrine Le Querrec tente de décoder le langage de la guerre. Elle analyse sa grammaire, scrute ses manifestations, inventorie ses formes, parcourt son atlas, et déchiffre une partition que la folie meurtrière des hommes interprète

avec d'infinies variations. Si les décors et les acteurs changent, le scénario de cette tragédie constamment répétée est presque toujours le même : agression, chaos, exil, ruines, reconstruction. Et l'on sent, parcourant ces pages, qu'il est illusoire de vouloir changer le monde si l'on se montre incapable de le comprendre. Un livre nécessaire à notre temps.

## Murielle Szac & Nathalie Novi / Immenses sont leurs ailes

Ils se nomment Hala et Haïssam, les enfants que Murielle Szac met en scène dans ce long poème narratif. Ils jouent, ils chantent, ils dansent, s'inventent des histoires, et ferment les yeux pour rêver lorsque le monde devient trop dur à regarder. La vie dans le quartier aux mille saveurs, puis les bombardements et le chemin d'exil. Mais l'enfance toujours,

qui ne vend jamais ses ailes au chagrin... Eux nous regardent intensément, venus de ces lointains qui mettent souvent le cœur en peine : ce sont les enfants de Syrie que Nathalie Novi peint depuis des années, avec l'espoir de leur rendre le soleil que la vie leur a volé. Il fallait des mots de poète pour les sortir de leur silence. C'est chose faite.



Septembre 2021 / 16 €

ISBN : 978-236-229-378-8

Prix de la Foire internationale du livre de jeunesse de Bologne  
POETRY BOLOGNA RAGAZZI AWARD 2022

## Louis-Philippe Dalember / En marche sur la terre



Avril 2017 / 15 €

ISBN : 978-2-36229-151-7

« Je ne suis qu'un résident étranger sur la terre. » C'est par cette phrase des *Psaumes* que s'ouvre le livre de Louis-Philippe Dalember. Ce recueil est l'œuvre d'un « pied poudré » – *pye poudre* comme le disent les Haïtiens –, c'est-à-dire un homme dont la vie est vouée au départ et au vagabondage. Il débute par une évocation du petit pays de

l'enfance, simple « grain de sable sur la carte du monde », avant de s'attacher à la figure d'un étranger en marche sur la terre. Qu'il chemine entre « halliers et ronces » ou tutoie les étoiles, ce dernier devient une figure de la condition humaine, le symbole des êtres qui portent leur « dissemblance en bandoulière ».

## **Vous pouvez commander ces livres auprès des librairies indépendantes :**

[www.librairiesindependantes.com](http://www.librairiesindependantes.com)

[www.leslibraires.fr](http://www.leslibraires.fr)

[www.placedeslibraires.fr](http://www.placedeslibraires.fr)

[www.lalibrairie.com](http://www.lalibrairie.com)

[www.chez-mon-libraire.fr](http://www.chez-mon-libraire.fr) (Auvergne-Rhône-Alpes)

[www.librairies-nouvelleaquitaine.com](http://www.librairies-nouvelleaquitaine.com) (Nouvelle Aquitaine)

[www.libr-aire.fr](http://www.libr-aire.fr) (Hauts de France)

[www.librairies-alip.fr](http://www.librairies-alip.fr) (Pays de la Loire)

[www.parislibrairies.fr](http://www.parislibrairies.fr) (Paris)

[www.librairesenseine.fr](http://www.librairesenseine.fr) (Ouest parisien)

## **Direction éditoriale :**

Bruno Doucey

## **Directrice des collections Sur le fil, Poés'histoires et Poés'idéal :**

Murielle Szac

## **Relations libraires et presse :**

Ariane Lefauconnier

[presse@editions-brunodoucey.com](mailto:presse@editions-brunodoucey.com)

## **Assistante administrative :**

Caroline Morello

[contact@editions-brunodoucey.com](mailto:contact@editions-brunodoucey.com)

09 67 35 05 74

## **Internet :**

[www.editions-brunodoucey.com](http://www.editions-brunodoucey.com)

[www.facebook.com/editionsbrunodoucey](https://www.facebook.com/editionsbrunodoucey)

[www.twitter.com/EdBrunoDoucey](https://www.twitter.com/EdBrunoDoucey)

[www.instagram.com/editions.bruno.doucey](https://www.instagram.com/editions.bruno.doucey)

## **Diffusion / Distribution :**

HARMONIA MUNDI *livre*

